

## Guide de consultation

*Pour faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :*

- Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.
- La nature grammaticale et le genre des termes français sont indiqués entre parenthèses.
- La marque du pluriel n'est indiquée entre parenthèses que lorsque le nombre grammatical est différent d'une langue à l'autre.
- Le verbe pronominal est précédé du pronom personnel réfléchi (se ou s') à l'infinitif et suivi de l'abréviation grammaticale (v. pron.).
- Les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme.
- Le point-virgule (;) sépare les synonymes de la vedette principale.
- Les sigles et les acronymes, selon le cas, sont inscrits à la suite des termes qu'ils abrègent. Ils constituent également des entrées distinctes, selon leur ordre alphabétique, et ils sont alors suivis de l'expression qu'ils représentent.
- La virgule sépare le masculin et le féminin d'une vedette.
- L'ajout d'un NOTA (NOTE en anglais) clarifie, si nécessaire, l'utilisation d'un terme en le replaçant dans son contexte; pour alléger la présentation, la vedette y est remplacée par deux traits d'union (--).

### Abréviations grammaticales

<b>adj. :</b>	adjectif
<b>adv. :</b>	adverbe
<b>loc. :</b>	locution
<b>loc. adj. :</b>	locution adjectivale
<b>loc. adverb. :</b>	locution adverbiale
<b>loc. prép. :</b>	locution prépositive
<b>loc. verbale :</b>	locution verbale
<b>n. f. :</b>	nom féminin
<b>n. m. :</b>	nom masculin
<b>n. m. et f. :</b>	nom épicène
<b>p. p. m.</b>	participe passé masculin
<b>p. p. f.</b>	participe passé féminin
<b>pl.</b>	pluriel
<b>sing. :</b>	singulier
<b>v. :</b>	verbe
<b>v. pron. :</b>	verbe pronominal

### Abréviations géographiques

<b>Alb. :</b>	Alberta
<b>C.-B. :</b>	Colombie-Britannique
<b>Î.-P.-É. :</b>	Île-du-Prince-Édouard
<b>Man. :</b>	Manitoba
<b>N.-B. :</b>	Nouveau-Brunswick
<b>N.-É. :</b>	Nouvelle-Écosse
<b>Nun. :</b>	Nunavut
<b>Ont. :</b>	Ontario
<b>Qc :</b>	Québec
<b>Sask. :</b>	Saskatchewan
<b>T.-N.-L. :</b>	Terre-Neuve-et-Labrador
<b>T. N.-O :</b>	Territoires du Nord-Ouest
<b>Yn :</b>	Territoire du Yukon

### Remerciements

L'Université de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la préparation de ce mini-lexique.

## Information Technology and Law Technologies de l'information et droit

### Mini-lexique anglais-français

The mini-lexicon's terms are drawn from a variety of sources (see bibliography). Terminology may vary by department, legislation and year in question. They are suggestions, not fixed usages, except for terminology found in noted enactments.

- A -	
<b>access to documents</b>	<b>accès aux documents</b> (n. m.)
<b>administrative monetary penalty</b>	<b>sanction pécuniaire administrative</b> (n. f.)
<b>admissibility of evidence</b>	<b>admissibilité de la preuve</b> (n. f.)
<b>admissible in evidence</b>	<b>admissible en preuve</b> (adj. m. et f.)
<b>alter the transmission data, to</b>	<b>modifier les données de transmission</b> (v.)
<b>anti-spam</b>	<b>anti-pourriel</b> (n. m.)
<b>anti-spyware</b>	<b>anti-espionnage</b> (n. m.)
<b>archiving services</b>	<b>services d'archivage</b> (n. m.)
<b>authentication system</b>	<b>système d'authentification</b> (n. m.)
<b>author irrevocability</b>	<b>irrévocabilité de l'auteur</b> (n. f.)
- B -	
<b>back up;</b> <b>back up copy</b>	<b>copie de sauvegarde</b> (n. f.); <b>copie de sécurité</b> (n. f.)
<b>back up copy;</b> <b>back up</b>	<b>copie de sauvegarde</b> (n. f.); <b>copie de sécurité</b> (n. f.)
<b>balance of evidence</b>	<b>prépondérance de la preuve</b> (n. f.)
<b>biometric data</b> NOTE For example, fingerprints.	<b>donnée biométrique</b> (n. f.) NOTA Par exemple, les empreintes digitales.
<b>biometrics</b> NOTE In terms of the Internet, -- may especially filter access to commercial sites and intranets.	<b>biométrie</b> (n. f.) NOTA En ce qui a trait à Internet, la -- permet surtout de filtrer les accès aux sites commerciaux et aux intranets.
<b>blogger</b>	<b>blogueur</b> (n. m.), <b>blogueuse</b> (n. f.)
<b>botnet</b> NOTE Network of interconnected computers used to conceal routes between hackers and hacked computers.	<b>réseau d'ordinateurs zombies</b> (n. m.) NOTA Réseau d'ordinateurs intermédiaires qui sert à brouiller les pistes entre l'ordinateur des pirates informatiques et l'ordinateur attaqué.
- C -	
<b>CA</b> (initials) <b>certification authority</b> NOTE Organization that issues and administers digital certificates.	<b>AC</b> (sigle) <b>autorité de certification</b> (n. f.) NOTA Organisme chargé de la délivrance des certificats numériques et de la gestion du service.

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>Canada Evidence Act</b>	<b>Loi sur la preuve au Canada</b> (n. f.)
<b>certificate</b>	<b>certificat</b> (n. m.)
<b>certification authority</b> <b>CA</b> (initials) NOTE Organization that issues and administers digital certificates.	<b>autorité de certification</b> (n. f.) <b>AC</b> (sigle) NOTA Organisme chargé de la délivrance des certificats numériques et de la gestion du service.
<b>certification of electronic information</b>	<b>certification de l'information électronique</b> (n. f.)
<b>certification policy</b>	<b>politique de certification</b> (n. f.)
<b>certification services</b>	<b>services de certification</b> (n. m.)
<b>certified person</b>	<b>personne dont l'identité est attestée</b> (n. f.)
<b>CF</b> (initials) <b>computer forensics</b>	<b>informatique judiciaire</b> (n. f.)
<b>child pornography</b>	<b>pornographie enfantine</b> (n. f.)
<b>clear consent</b>	<b>consentement manifeste</b> (n. m.)
<b>cloud computing</b>	<b>infonuagique</b> (n. f.)
<b>colour of right</b>	<b>apparence de droit</b> (n. f.)
<b>commercial electronic message</b>	<b>message électronique commercial</b> (n. m.)
<b>Competition Act</b>	<b>Loi sur la concurrence</b> (n. f.)
<b>computer-assisted crime</b> NOTE For example, distribution of child pornography.	<b>crime assisté par ordinateur</b> (n. m.) NOTA Par exemple, la distribution de pornographie enfantine.
<b>computer crime;</b> <b>cybercrime<sup>1</sup></b>	<b>crime cybernétique</b> (n. m.); <b>crime informatique</b> (n. m.); <b>cybercrime</b> (n. m.)
<b>computer forensics</b> <b>CF</b> (initials)	<b>informatique judiciaire</b> (n. f.)
<b>computer intrusion;</b> <b>hacking</b>	<b>effraction informatique</b> (n. f.); <b>intrusion informatique</b> (n. f.)
<b>computer property</b>	<b>bien informatique</b> (n. m.)
<b>computer risk analysis</b>	<b>analyse de risques informatiques</b> (n. f.); <b>analyse des risques informatiques</b> (n. f.)
<b>computer security expert;</b> <b>computer security specialist</b>	<b>expert en sécurité informatique</b> (n. m.), <b>experte en sécurité informatique</b> (n. f.); <b>spécialiste en sécurité informatique</b> (n. m. et f.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>computer security specialist; computer security expert</b>	<b>expert en sécurité informatique</b> (n. m.), <b>experte en sécurité informatique</b> (n. f.); <b>spécialiste en sécurité informatique</b> (n. m. et f.)
<b>computer theft</b>	<b>vol informatique</b> (n. m.)
<b>confirmed phishing attack</b>	<b>attaque confirmée d'hameçonnage</b> (n. f.)
<b>confusingly similar</b>	<b>semblable à s'y méprendre</b> (adj. m. et f.)
<b>conservation; retention</b> NOTE For example, permanent --, selective --.	<b>conservation</b> (n. f.)  NOTA Par exemple, -- permanente, -- sélective.
<b>court of competent jurisdiction</b>	<b>tribunal compétent</b> (n. m.)
<b>credit card offence</b>	<b>infraction relative aux cartes de crédit</b> (n. f.)
<b>criminal sanction</b>	<b>sanction criminelle</b> (n. f.)
<b>cryptography</b>	<b>cryptographie</b> (n. f.)
<b>custody of a technology-based document</b>	<b>garde d'un document technologique</b> (n. f.)
<b>cyberattack</b>	<b>attaque cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberattaque</b> (n. f.)
<b>cyberattack threat</b>	<b>menace d'attaque cybernétique</b> (n. f.); <b>menace de cyberattaque</b> (n. f.)
<b>cyberbully</b>	<b>cyberintimidateur</b> (n. m.), <b>cyberintimidatrice</b> (n. f.); <b>intimidateur cybernétique</b> (n. m.), <b>intimidatrice cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberbullying</b>  NOTE -- of children.	<b>cyberintimidation</b> (n. f.); <b>intimidation cybernétique</b> (n. f.)  NOTA -- des enfants.
<b>cyberconflict</b>	<b>conflit cybernétique</b> (n. m.); <b>cyberconflit</b> (n. m.)
<b>cybercounterattack</b>	<b>contre-attaque cybernétique</b> (n. f.)
<b>cybercrime<sup>1</sup>; computer crime</b>	<b>crime cybernétique</b> (n. m.); <b>crime informatique</b> (n. m.); <b>cybercrime</b> (n. m.)
<b>cybercrime<sup>2</sup>; cybercriminality</b> NOTE The neologism <i>cybercriminality</i> is sometimes used.	<b>criminalité cybernétique</b> (n. f.); <b>cybercriminalité</b> (n. f.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>cybercrime prosecution</b>	<b>poursuite pour crime cybernétique</b> (n. f.); <b>poursuite pour cybercrime</b> (n. f.)
<b>cybercriminal</b>	<b>criminel cybernétique</b> (n. m.), <b>criminelle cybernétique</b> (n. f.); <b>cybercriminel</b> (n. m.), <b>cybercriminelle</b> (n. f.)
<b>cybercriminality;</b> <b>cybercrime<sup>2</sup></b> NOTE The neologism <i>cybercriminality</i> is sometimes used.	<b>criminalité cybernétique</b> (n. f.); <b>cybercriminalité</b> (n. f.)
<b>cyberdefence</b>	<b>cyberdéfense</b> (n. f.); <b>défense cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberdetective</b>	<b>cyberdétective</b> (n. m. et f.); <b>détective cybernétique</b> (n. m. et f.)
<b>cyberdomain</b>	<b>cyberdomaine</b> (n. m.); <b>domaine cybernétique</b> (n. m.)
<b>cyberfirefight;</b> <b>firefight</b>	<b>cyber-escarmouche</b> (n. f.); <b>escarmouche cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberfraud</b>	<b>cyberfraude</b> (n. f.); <b>fraude cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberincident</b>	<b>cyberincident</b> (n. m.); <b>incident cybernétique</b> (n. m.)
<b>cyberinsider threat</b>	<b>cybermenace interne</b> (n. f.); <b>menace cybernétique interne</b> (n. f.)
<b>cyberintelligence</b>	<b>cyberintelligence</b> (n. f.); <b>intelligence cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberinvestigation</b>	<b>cyberenquête</b> (n. f.); <b>enquête cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberkill chain</b>	<b>chaîne de cyberdestruction</b> (n. f.); <b>chaîne de destruction cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberlaw</b>	<b>cyberdroit</b> (n. m.); <b>droit cybernétique</b> (n. m.)
<b>cybermerchant</b>	<b>cybermarchand</b> (n. m.), <b>cybermarchande</b> (n. f.); <b>marchand cybernétique</b> (n. m.), <b>marchande cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberrisk</b>	<b>cyberrisque</b> (n. m.); <b>risque cybernétique</b> (n. m.)
<b>cybersecurity</b>	<b>cybersécurité</b> (n. f.); <b>sécurité cybernétique</b> (n. f.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>cybersecurity training</b>	<b>formation en cybersécurité</b> (n. f.); <b>formation en sécurité cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberspace</b>	<b>cyberespace</b> (n. m.); <b>espace cybernétique</b> (n. m.)
<b>cyberspy</b>	<b>cyberespion</b> (n. m.), <b>cyberespionne</b> (n. f.); <b>espion cybernétique</b> (n. m.), <b>espionne cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberstalker</b>	<b>cybertraqueur</b> (n. m.), <b>cybertraqueuse</b> (n. f.); <b>traqueur cybernétique</b> (n. m.), <b>traqueuse cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberstalking</b>	<b>cybertraque</b> (n. f.); <b>traque cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberstrategy</b>	<b>cyberstratégie</b> (n. f.); <b>stratégie cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberterrorism</b>	<b>cyberterrorisme</b> (n. m.); <b>terrorisme cybernétique</b> (n. m.)
<b>cyberterrorist</b>	<b>cyberterroriste</b> (n. m. et f.); <b>terroriste cybernétique</b> (n. m. et f.)
<b>cyberthreat</b>	<b>cybermenace</b> (n. f.); <b>menace cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberthreat indicator</b>	<b>indicateur de cybermenace</b> (n. m.); <b>indicateur de menace cybernétique</b> (n. m.)
<b>cyberthreat management</b>	<b>gestion de la cybermenace</b> (n. f.); <b>gestion de menace cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberwar</b>	<b>cyberguerre</b> (n. f.); <b>guerre cybernétique</b> (n. f.)
<b>cyberweapon</b>	<b>arme cybernétique</b> (n. f.); <b>cyberarme</b> (n. f.)
<b>- D -</b>	
<b>damage to reputation</b>	<b>atteinte à la réputation</b> (n. f.)
<b>data breach</b>	<b>atteinte à la protection des données</b> (n. f.); <b>atteinte à la sécurité des données</b> (n. f.); <b>violation de données</b> (n. f.)
<b>data encryption standard</b>	<b>norme de chiffrement de données</b> (n. f.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>data loss detection</b>	<b>détection de la perte de données</b> (n. f.)
<b>data marking</b>	<b>marquage de données</b> (n. m.)
<b>data mining</b> <b>DM</b> (initials)	<b>exploration de données</b> (n. f.); <b>extraction de nouvelles connaissances à partir de données</b> (n. f.); <b>forage de données</b> (n. m.); <b>prospection de données</b> (n. f.)
<b>data preservation demand</b>	<b>demande de préservation de données</b> (n. f.)
<b>DDoS</b> (initials) <b>distributed denial of service</b>	<b>DDoS</b> (sigle) <b>déni de service distribué</b> (n. m.); <b>refus de service distribué</b> (n. m.) <b>DDoS</b> (sigle)
NOTE -- attack.	NOTA Attaque par --.
<b>decryption key</b>	<b>clé de décryptage</b> (n. f.)
<b>deemed violation</b>	<b>violation réputée</b> (n. f.)
<b>delivery fraud detection</b>	<b>détection de fraude de livraison</b> (n. f.)
<b>designated law</b>	<b>loi désignée</b> (n. f.)
<b>destruction of transmission data</b>	<b>destruction des données de transmission</b> (n. f.)
<b>digital certificate;</b> <b>electronic certificate</b>	<b>certificat électronique</b> (n. m.); <b>certificat numérique</b> (n. m.)
<b>digital document</b>	<b>document numérique</b> (n. m.)
<b>digital security</b>	<b>sécurité numérique</b> (n. f.)
<b>digital signature;</b> <b>electronic signature</b>	<b>signature électronique</b> (n. f.); <b>signature numérique</b> (n. f.)
<b>digital signature recognition;</b> <b>electronic signature recognition;</b> <b>recognition of digital signatures;</b> <b>recognition of electronic signatures</b>	<b>reconnaissance des signatures électroniques</b> (n. f.); <b>reconnaissance des signatures numériques</b> (n. f.)
<b>distributed denial of service</b> <b>DDoS</b> (initials)	<b>déni de service distribué</b> (n. m.) <b>DDoS</b> (sigle); <b>refus de service distribué</b> (n. m.) <b>DDoS</b> (sigle)
NOTE -- attack.	NOTA Attaque par --.
<b>DM</b> (initials) <b>data mining</b>	<b>exploration de données</b> (n. f.); <b>extraction de nouvelles connaissances à partir de données</b> (n. f.); <b>forage de données</b> (n. m.);

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

	<b>prospection de données</b> (n. f.)
<b>do business on the Internet;</b> <b>do business on the Net</b>	<b>commercer sur Internet</b> (v.)
<b>do business on the Net;</b> <b>do business on the Internet</b>	<b>commercer sur Internet</b> (v.)
<b>document confidentiality</b>	<b>confidentialité du document</b> (n. f.)
<b>document integrity;</b> <b>integrity of document</b>	<b>intégrité du document</b> (n. f.)
<b>document management</b>	<b>gestion documentaire</b> (n. f.)
<b>drug trafficking</b>	<b>trafic de drogues</b> (n. m.)
<b>- E -</b>	
<b>e-business;</b> <b>electronic business;</b> <b>online business</b>	<b>affaires électroniques</b> (n. f. pl.); <b>affaires en ligne</b> (n. f. pl.); <b>cyberaffaires</b> (n. f. pl.)
<b>e-business site;</b> <b>electronic business site;</b> <b>online business site</b>	<b>site d'affaires électroniques</b> (n. m.); <b>site d'affaires en ligne</b> (n. m.); <b>site de cyberaffaires</b> (n. m.)
<b>e-cash card;</b> <b>e-payment card</b>	<b>carte de paiement électronique</b> (n. f.)
<b>e-commerce;</b> <b>electronic commerce;</b> <b>online commerce</b>	<b>commerce électronique</b> (n. m.); <b>commerce en ligne</b> (n. m.); <b>cybercommerce</b> (n. m.)
<b>e-commerce site;</b> <b>electronic commerce site;</b> <b>online commerce site</b>	<b>site de commerce électronique</b> (n. m.); <b>site de commerce en ligne</b> (n. m.); <b>site de cybercommerce</b> (n. m.)
<b>EDI</b> (initials) <b>electronic data interchange;</b> <b>electronic document interchange</b> <b>EDI</b> (initials)	<b>EDI</b> (acronyme) <b>échange de documents informatisés</b> (n. m.); <b>échange de données informatisées</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme); <b>échange électronique de documents</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle); <b>échange électronique de données</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle)
NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.	NOTA Variantes orthographiques : <i>échange de documents informatisé,</i> <i>échange de données informatisé.</i> Le



**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

	terme <i>échange électronique de données</i> est beaucoup moins utilisé. L'échange s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.
<b>EDI</b> (initials) <b>electronic document interchange;</b> <b>electronic data interchange</b> <b>EDI</b> (initials)	<b>EDI</b> (acronyme) <b>échange de documents informatisés</b> (n. m.); <b>échange de données informatisées</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme); <b>échange électronique de documents</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle); <b>échange électronique de données</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle)
NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.	NOTA Variantes orthographiques : <i>échange de documents informatisé, échange de données informatisé</i> . Le terme <i>échange électronique de données</i> est beaucoup moins utilisé. L'échange s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.
<b>e-economy;</b> <b>electronic economy</b>	<b>cyberéconomie</b> (n. f.); <b>économie cybernétique</b> (n. f.)
<b>electronic address</b>	<b>adresse électronique</b> (n. f.)
<b>electronic agent</b>	<b>agent électronique</b> (n. m.)
<b>electronic authentication</b>	<b>authentification électronique</b> (n. f.)
<b>electronic business;</b> <b>online business;</b> <b>e-business</b>	<b>affaires électroniques</b> (n. f. pl.); <b>affaires en ligne</b> (n. f. pl.); <b>cyberaffaires</b> (n. f. pl.)
<b>electronic business site;</b> <b>online business site;</b> <b>e-business site</b>	<b>site d'affaires électroniques</b> (n. m.); <b>site d'affaires en ligne</b> (n. m.); <b>site de cyberaffaires</b> (n. m.)
<b>electronic certificate;</b> <b>digital certificate</b>	<b>certificat électronique</b> (n. m.); <b>certificat numérique</b> (n. m.)
<b>electronic commerce;</b> <b>online commerce;</b> <b>e-commerce</b>	<b>commerce électronique</b> (n. m.); <b>commerce en ligne</b> (n. m.); <b>cybercommerce</b> (n. m.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<p><b>electronic commerce site;</b> <b>online commerce site;</b> <b>e-commerce site</b></p>	<p><b>site de commerce électronique</b> (n. m.); <b>site de commerce en ligne</b> (n. m.); <b>site de cybercommerce</b> (n. m.)</p>
<p><b>electronic contract</b></p>	<p><b>contrat électronique</b> (n. m.)</p>
<p><b>electronic data interchange</b> <b>EDI</b> (initials); <b>electronic document interchange</b> <b>EDI</b> (initials)</p> <p>NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.</p>	<p><b>échange de documents informatisés</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme); <b>échange de données informatisées</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme); <b>échange électronique de documents</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle); <b>échange électronique de données</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle)</p> <p>NOTA Variantes orthographiques : <i>échange de documents informatisé, échange de données informatisé</i>. Le terme <i>échange électronique de données</i> est beaucoup moins utilisé. L'échange s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.</p>
<p><b>electronic document</b></p>	<p><b>document électronique</b> (n. m.)</p>
<p><b>electronic document interchange</b> <b>EDI</b> (initials); <b>electronic data interchange</b> <b>EDI</b> (initials)</p> <p>NOTE The interchange is conducted between computer systems according to standard rules.</p>	<p><b>échange de documents informatisés</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme); <b>échange de données informatisées</b> (n. m.) <b>EDI</b> (acronyme); <b>échange électronique de documents</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle); <b>échange électronique de données</b> (n. m.) <b>EED</b> (sigle)</p> <p>NOTA Variantes orthographiques : <i>échange de documents informatisé, échange de données informatisé</i>. Le terme <i>échange électronique de données</i> est beaucoup moins utilisé. L'échange</p>

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

	s'effectue entre des systèmes informatiques, selon des procédures normalisées.
<b>electronic documents system</b>	<b>système d'archivage électronique</b> (n. m.)
<b>electronic economy;</b> <b>e-economy</b>	<b>cyberéconomie</b> (n. f.); <b>économie cybernétique</b> (n. f.)
<b>electronic evidence</b>	<b>preuve électronique</b> (n. f.)
<b>electronic fund transfer</b>	<b>transfert électronique de fonds</b> (n. m.)
<b>electronic ID card</b>	<b>carte d'identité électronique</b> (n. f.)
<b>electronic information;</b> <b>online information</b>	<b>information électronique</b> (n. f.); <b>information en ligne</b> (n. f.)
<b>electronic mail;</b> <b>email</b> NOTE Orthographic variant: <i>e-mail</i> .	<b>courriel</b> (n. m.); <b>courrier électronique</b> (n. m.)
<b>electronic mail account;</b> <b>email account</b> NOTE Orthographic variant: <i>e-mail account</i> .	<b>compte courriel</b> (n. m.)
<b>electronic message;</b> <b>e-message</b>	<b>message électronique</b> (n. m.)
<b>electronic office;</b> <b>paperless office</b>	<b>bureau électronique</b> (n. m.); <b>bureau sans papier</b> (n. m.)
<b>electronic signature;</b> <b>digital signature</b>	<b>signature électronique</b> (n. f.); <b>signature numérique</b> (n. f.)
<b>electronic signature recognition;</b> <b>recognition of digital signatures;</b> <b>recognition of electronic signatures;</b> <b>digital signature recognition</b>	<b>reconnaissance des signatures électroniques</b> (n. f.); <b>reconnaissance des signatures numériques</b> (n. f.)
<b>electronic transaction;</b> <b>e-transaction;</b> <b>online transaction;</b> <b>virtual transaction</b>	<b>transaction électronique</b> (n. f.); <b>transaction en ligne</b> (n. f.)
<b>email;</b> <b>electronic mail</b> NOTE Orthographic variant: <i>e-mail</i> .	<b>courriel</b> (n. m.); <b>courriel électronique</b> (n. m.)
<b>e-message;</b> <b>electronic message</b>	<b>message électronique</b> (n. m.)
<b>email account;</b> <b>electronic mail account</b> NOTE Orthographic variant: <i>e-mail account</i> .	<b>compte courriel</b> (n. m.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>e-mail marketing</b>	<b>télémercatique</b> (n. f.)
<b>encrypted message</b>	<b>message crypté</b> (n. m.)
<b>encryption</b>	<b>chiffrement</b> (n. m.); <b>cryptage</b> (n. m.)
<b>e-payment card;</b> <b>e-cash card</b>	<b>carte de paiement électronique</b> (n. f.)
<b>e-transaction;</b> <b>online transaction;</b> <b>virtual transaction;</b> <b>electronic transaction</b>	<b>transaction électronique</b> (n. f.); <b>transaction en ligne</b> (n. f.)
<b>exemption from liability</b>	<b>exonération de responsabilité</b> (n. f.)
<b>express consent</b>	<b>consentement exprès</b> (n. m.)
<b>- F -</b>	
<b>firefight;</b> <b>cyber firefight</b>	<b>cyber-escarmouche</b> (n. f.); <b>escarmouche cybernétique</b> (n. f.)
<b>framework of a security agreement</b>	<b>cadre d'une entente de sécurité</b> (n. m.)
<b>fraudulent conversion</b>	<b>détournement frauduleux</b> (n. m.)
<b>freedom of expression</b> NOTE Freedom of expression on Internet.	<b>liberté d'expression</b> (n. f.) NOTA Liberté d'expression sur Internet.
<b>functional equivalence</b> NOTE Opportunity for applying the requirements of a written document, signature or original, to a technology-based medium.	<b>équivalence fonctionnelle</b> (n. f.) NOTA Possibilité d'appliquer à un support électronique les exigences propres à un écrit, à une signature ou à un original.
<b>- G -</b>	
<b>- H -</b>	
<b>hacked computer</b>	<b>ordinateur attaqué par effraction</b> (n. m.)
<b>hacker</b>	<b>cybereffracteur</b> (n. m.), <b>cybereffractrice</b> (n. f.); <b>effracteur cybernétique</b> (n. m.), <b>effractrice cybernétique</b> (n. f.)
<b>hacking;</b> <b>computer intrusion</b>	<b>intrusion informatique</b> (n. f.); <b>effraction informatique</b> (n. f.)
<b>hacktivism</b>	<b>activisme cybernétique</b> (n. m.); <b>cyberactivisme</b> (n. m.)
<b>hacktivist</b>	<b>activiste cybernétique</b> (n. m. et f.); <b>cyberactiviste</b> (n. m. et f.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>harassment</b>	<b>harcèlement</b> (n. m.)
<b>hate message</b>	<b>message haineux</b> (n. m.)
<b>hoster;</b> <b>web hoster</b> NOTE Orthographic variant: <i>Web hoster</i> .	<b>hébergeur</b> (n. m.); <b>hébergeur sur le Web</b> (n. m.)
<b>hosting services</b>	<b>services d'hébergement</b> (n. m.)
- / -	
<b>identity fraud</b>	<b>fraude d'identité</b> (n. f.)
<b>identity theft</b>	<b>vol d'identité</b> (n. m.)
<b>implied consent</b>	<b>consentement tacite</b> (n. m.)
<b>information privacy</b>	<b>protection de renseignements personnels</b> (n. f.)
<b>information sensitivity;</b> <b>sensitivity of the information</b>	<b>nature délicate de l'information</b> (n. f.)
<b>information system</b>	<b>système d'information</b> (n. m.)
<b>information technology</b> <sup>1</sup>  <b>IT</b> <sup>1</sup> (initials) NOTE Techniques applying to such technologies as the Internet and e-commerce.	<b>technologies de l'information</b> <sup>1</sup> (n. f. pl.) <b>TI</b> <sup>1</sup> (sigle) NOTA Techniques applicables aux technologies comme l'Internet et le commerce électronique. Le terme est parfois utilisé au singulier pour désigner la même notion.
<b>information technology</b> <sup>2</sup> <b>IT</b> <sup>2</sup> (initials) NOTE Science of data processing.	<b>technologie de l'information</b> <sup>2</sup> (n. f.) <b>TI</b> <sup>2</sup> (sigle) NOTA Science qui concerne le traitement des données.
<b>information technology law;</b> <b>IT law</b>	<b>droit des technologies de l'information</b> (n. m.); <b>droit des TI</b> (n. m.)
<b>integrity of document;</b> <b>document of integrity</b>	<b>intégrité du document</b> (n. f.)
<b>intellectual property theft</b>	<b>vol de la propriété intellectuelle</b> (n. m.)
<b>intelligence community</b>	<b>milieux du renseignement</b> (n. m. pl.)
<b>intelligible form</b>	<b>forme intelligible</b> (n. f.)
<b>interception of electronic mail</b>	<b>interception du courrier électronique</b> (n. f.)
<b>Internet access provider;</b> <b>Internet service provider</b> <b>ISP</b> (initials); <b>Internet provider</b>	<b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.) <b>FAI</b> (sigle); <b>fournisseur de services Internet</b> (n.m.) <b>FSI</b> (sigle);

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>IP</b> (initials)	<b>fournisseur Internet</b> (n. m.)
<b>Internet defamation</b>	<b>diffamation sur Internet</b> (n. f.)
<b>Internet forensics tool</b>	<b>outil médico-légal par Internet</b> (n. m.) NOTA Variante orthographique : <i>outil médico-légal par Internet.</i>
<b>Internet fraud</b>	<b>fraude par Internet</b> (n. f.)
<b>Internet provider</b> <b>IP</b> (initials); <b>Internet service provider</b> <b>ISP</b> (initials); <b>Internet access provider</b>	<b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.) <b>FAI</b> (sigle); <b>fournisseur de services Internet</b> (n. m.) <b>FSI</b> (sigle); <b>fournisseur Internet</b> (n. m.)
<b>Internet service provider</b> <b>ISP</b> (initials); <b>Internet provider</b> <b>IP</b> (initials); <b>Internet access provider</b>	<b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.) <b>FAI</b> (sigle); <b>fournisseur de services Internet</b> (n. m.) <b>FSI</b> (sigle); <b>fournisseur Internet</b> (n. m.)
<b>intrusion</b> NOTE Intrusion into an individual's private life.	<b>intrusion</b> (n. f.) NOTA Intrusion dans la vie privée d'un individu.
<b>intrusion detection</b>	<b>détection de l'intrusion</b> (n. f.)
<b>invasion of privacy</b>	<b>atteinte à la vie privée</b> (n. f.)
<b>IP</b> (initials) <b>Internet provider</b> ; <b>Internet access provider</b> ; <b>Internet service provider</b> <b>ISP</b> (initials)	<b>FAI</b> (sigle) <b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.); <b>fournisseur de services Internet</b> (n. m.) <b>FSI</b> (sigle); <b>fournisseur Internet</b> (n. m.)
<b>ISP</b> (initials) <b>Internet service provider</b> ; <b>Internet access provider</b> ; <b>Internet provider</b> <b>IP</b> (initials)	<b>FAI</b> (sigle) <b>fournisseur d'accès Internet</b> (n. m.); <b>fournisseur de services Internet</b> (n. m.) <b>FSI</b> (sigle); <b>fournisseur Internet</b> (n. m.)
<b>IT</b> <sup>1</sup> (initials) <b>information technology</b> <sup>1</sup>  NOTE Techniques applying to such technologies as the Internet and e-commerce.	<b>TI</b> <sup>1</sup> (sigle) <b>technologies de l'information</b> <sup>1</sup> (n. f. pl.) NOTA Techniques applicables aux technologies comme l'Internet et le commerce électronique. Le terme est parfois utilisé au singulier pour désigner

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

	la même notion.
<b>IT<sup>2</sup></b> (initials) <b>information technology<sup>2</sup></b> NOTE Science of data processing.	<b>TI<sup>2</sup></b> (sigle) <b>technologie de l'information<sup>2</sup></b> (n. f.) NOTA Science qui concerne le traitement des données.
<b>IT law;</b> <b>information technology law</b>	<b>droit des technologies de l'information</b> (n. m.); <b>droit des TI</b> (n. m.)
- J -	
- K -	
- L -	
<b>law enforcement agency</b>	<b>organisme d'application de la loi</b> (n. m.)
<b>lawful interception of communications</b>	<b>interception licite des communications</b> (n. f.)
<b>legal condition</b>	<b>condition légale</b> (n. f.)
<b>legal framework for information technology</b>	<b>cadre juridique des technologies de l'information</b> (n. m.)
<b>legal recognition</b> NOTE -- of electronic information.	<b>reconnaissance juridique</b> (n. f.) NOTA -- des renseignements électroniques.
<b>legal requirement</b>	<b>exigence juridique</b> (n. f.)
<b>legal value</b>	<b>valeur juridique</b> (n. f.)
<b>life cycle of a document</b>	<b>cycle de vie d'un document</b> (n. m.)
<b>litigious content</b>	<b>contenu litigieux</b> (n. m.)
- M -	
<b>make child pornography available, to</b>	<b>rendre accessible la pornographie enfantine</b> (v.)
<b>malicious cyberactivity</b>	<b>cyberactivité malveillante</b> (n. f.)
<b>malicious dissemination of computer virus</b>	<b>propagation malveillante d'un virus informatique</b> (n. f.)
<b>management of technology-based documents</b>	<b>gestion des documents technologiques</b> (n. f.)
<b>manipulate data, to</b>	<b>manipuler les données</b> (v.)
<b>manner of disclosure</b>	<b>mode de divulgation</b> (n. m.)
<b>metadata</b>	<b>métadonnées</b> (n. f.)
<b>Model Code for the Protection of Personal Information</b>	<b>Code type sur la protection des renseignements personnels</b> (n. m.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

NOTE Ten principles form the basis of the <i>Model Code for the Protection of Personal Information</i> (CAN/CSA-Q830-96).	NOTA Dix principes constituent le fondement du <i>Code type sur la protection des renseignements personnels</i> (CAN/CSA-Q830-96).
- N -	
<b>network intrusion</b>	<b>intrusion dans le réseau</b> (n. f.)
<b>network vulnerability</b>	<b>vulnérabilité du réseau</b> (n. f.)
<b>new information and communications technologies</b> <b>NICT</b> (initials)	<b>nouvelles technologies de l'information et de la communication</b> (n. f.) <b>NTIC</b> (sigle)
<b>NICT</b> (initials) <b>new information and communications technologies</b>	<b>NTIC</b> (sigle) <b>nouvelles technologies de l'information et de la communication</b> (n. f.)
<b>non-repudiation</b> NOTE Characteristic of any electronic message or information for which the sender cannot deny being the author.	<b>non-répudiation</b> (n. f.) NOTA Particularité de tout message ou de toute autre information dont l'émetteur ne peut nier en être l'auteur.
- O -	
<b>obstruction</b>	<b>entrave</b> (n. f.)
<b>offence of fraud</b>	<b>infraction de fraude</b> (n. f.)
<b>offender</b>	<b>contrevenant</b> (n. m.), <b>contrevenante</b> (n. f.)
<b>offensive Tweet</b>  NOTE Orthographic variant: <i>offensive tweet</i> .	<b>gazouillis injurieux</b> (n. m.); <b>gazouillis offensant</b> (n. m.)
<b>online auction</b>	<b>vente aux enchères en ligne</b> (n. f.); <b>vente aux enchères sur Internet</b> (n. f.)
<b>online business;</b> <b>e-business;</b> <b>electronic business</b>	<b>affaires électroniques</b> (n. f. pl.); <b>affaires en ligne</b> (n. f. pl.); <b>cyberaffaires</b> (n. f. pl.)
<b>online business site;</b> <b>e-business site;</b> <b>electronic business site</b>	<b>site d'affaires électroniques</b> (n. m.); <b>site d'affaires en ligne</b> (n. m.); <b>site de cyberaffaires</b> (n. m.)
<b>online commerce;</b> <b>e-commerce;</b> <b>electronic commerce</b>	<b>commerce électronique</b> (n. m.); <b>commerce en ligne</b> (n. m.); <b>cybercommerce</b> (n. m.)



**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>online commerce site;</b> <b>e-commerce site;</b> <b>electronic commerce site</b>	<b>site de commerce électronique</b> (n. m.); <b>site de commerce en ligne</b> (n. m.); <b>site de cybercommerce</b> (n. m.)
<b><i>Online E-Security and Privacy Guide</i></b>	<b><i>Guide de sécurité en ligne et de protection des renseignements personnels</i></b> (n. m.)
<b>online fraud</b>	<b>fraude en ligne</b> (n. f.)
<b>online harassment</b>	<b>harcèlement électronique</b> (n. m.); <b>harcèlement en ligne</b> (n. m.)
<b>online information;</b> <b>electronic information</b>	<b>information électronique</b> (n. f.); <b>information en ligne</b> (n. f.)
<b>online privacy protection</b>	<b>protection de la vie privée en ligne</b> (n. f.)
<b>online transaction;</b> <b>virtual transaction;</b> <b>electronic transaction;</b> <b>e-transaction</b>	<b>transaction électronique</b> (n. f.); <b>transaction en ligne</b> (n. f.)
<b>opt-in consent</b>	<b>consentement d'inclusion</b> (n. m.)
<b>opt-in list</b>	<b>liste d'inclusion</b> (n. f.)
<b>opt-out consent</b> NOTE -- form.	<b>retrait de consentement</b> (n. m.) NOTA Formulaire de --.
<b>organizational framework</b>	<b>encadrement organisationnel</b> (n. m.)
<b>organized crime on the Internet</b>	<b>crime organisé sur Internet</b> (n. m.)
<b>- P -</b>	
<b>paper document</b>	<b>document papier</b> (n. m.)
<b>paperless office;</b> <b>electronic office</b>	<b>bureau électronique</b> (n. m.); <b>bureau sans papier</b> (n. m.)
<b>personal identification number</b> <b>PIN</b> (acronym)	<b>numéro d'identification personnel</b> (n. m.) <b>NIP</b> (acronyme)
<b><i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</i></b>  <b>PIPEDA</b> (initials)	<b><i>Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques</i></b> (n. f.)  <b>LPRPDE</b> (sigle)
<b>phish email;</b> <b>phishing email</b>	<b>courriel d'hameçonnage</b> (n. m.)
<b>phishing attack</b>	<b>attaque d'hameçonnage</b> (n. f.)
<b>phishing email;</b> <b>phish email</b>	<b>courriel d'hameçonnage</b> (n. m.)
<b>PIN</b> (acronym)	<b>NIP</b> (acronyme)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>personal identification number</b>	<b>numéro d'identification personnel</b> (n. m.)
<b>PIPEDA</b> (initials) <b>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</b>	<b>LPRPDE</b> (sigle) <b>Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques</b> (n. f.)
<b>PKI</b> (initials) <b>public key infrastructure</b> NOTE Secure solution containing a private key, a public key and a certificate issued by a certification authority in open environments, such as the Internet.	<b>ICP</b> (sigle) <b>infrastructure de clé publique</b> (n. f.) NOTA Solution sécuritaire comportant une clé privée, une clé publique et un certificat délivré par une autorité de certification dans des milieux ouverts comme Internet.
<b>privacy protection</b>	<b>protection de la vie privée</b> (n. f.)
<b>privacy respect</b>	<b>respect de la vie privée</b> (n. m.)
<b>privacy statement</b>	<b>déclaration de protection de la vie privée</b> (n. f.)
<b>private key</b>	<b>clé privée</b> (n. f.)
<b>private right of action</b>	<b>droit privé d'action</b> (n. m.)
<b>privileged information</b>	<b>renseignements protégés</b> (n. m. pl.)
<b>production order</b> NOTE The person in possession of the information must produce it on request.	<b>ordonnance de communication</b> (n. f.) NOTA La personne détenant l'information doit la communiquer sur demande.
<b>prosecute a perpetrator, to</b>	<b>poursuivre un intrus</b> (v.)
<b>public key</b>	<b>clé publique</b> (n. f.)
<b>public key infrastructure</b> <b>PKI</b> (initials) NOTE Secure solution containing a private key, a public key and a certificate issued by a certification authority in open environments, such as the Internet.	<b>infrastructure de clé publique</b> (n. f.) <b>ICP</b> (sigle) NOTA Solution sécuritaire comportant une clé privée, une clé publique et un certificat délivré par une autorité de certification dans des milieux ouverts comme Internet.
<b>punishable act</b> NOTE For example, production of pornography.	<b>acte punissable</b> (n. m.) NOTA Par exemple, la production de pornographie.
<b>pure computer crime</b> NOTE For example, malicious dissemination of computer viruses.	<b>crime informatique pur</b> (n. m.) NOTA Par exemple, la propagation malveillante de virus informatiques.
- Q -	

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

- R -	
<b>recipient</b>	<b>destinataire</b> (n. m. et f.)
<b>recognition of digital signatures; recognition of electronic signatures; digital signature recognition; electronic signature recognition</b>	<b>reconnaissance des signatures électroniques</b> (n. f.); <b>reconnaissance des signatures numériques</b> (n. f.)
<b>recognition of electronic signatures; digital signature recognition; electronic signature recognition; recognition of digital signatures</b>	<b>reconnaissance des signatures électroniques</b> (n. f.); <b>reconnaissance des signatures numériques</b> (n. f.)
<b>referral services</b>	<b>services de référence</b> (n. m.)
<b>registration in bad faith</b>	<b>enregistrement de mauvaise foi</b> (n. m.)
<b>report a misdemeanour, to</b>	<b>signaler un délit</b> (v.)
<b>requirement of a law</b>	<b>exigence d'une règle de droit</b> (n. f.)
<b>retain a technology-based document, to</b>	<b>conserver un document technologique</b> (v.)
<b>retention; conservation</b> NOTE For example, permanent --, selective --.	<b>conservation</b> (n. f.)  NOTA Par exemple, -- permanente, -- sélective.
<b>retention schedule</b>	<b>calendrier de conservation</b> (n. m.); <b>calendrier des délais de conservation</b> (n. m.)
- S -	
<b>secure; secured</b>	<b>sécurisé</b> (adj. m.), <b>sécurisée</b> (adj. f.)
<b>secured; secure</b>	<b>sécurisé</b> (adj. m.), <b>sécurisée</b> (adj. f.)
<b>secured electronic signature; secure electronic signature</b>	<b>signature électronique sécurisée</b> (n. f.)
<b>secured online payment; secure online payment</b>	<b>paiement en ligne sécurisé</b> (n. m.)
<b>secure electronic signature; secured electronic signature</b>	<b>signature électronique sécurisée</b> (n. f.)
<b>secure online payment; secured online payment</b>	<b>paiement en ligne sécurisé</b> (n. m.)
<b>security agreement</b>	<b>entente de sécurité</b> (n. f.)
<b>security code</b>	<b>code de sécurité</b> (n. m.)
<b>security measure</b>	<b>mesure de sécurité</b> (n. f.)
<b>security policy</b>	<b>politique de sécurité</b> (n. f.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>security protocol</b>	<b>protocole de sécurité</b> (n. m.)
<b>sensitivity of the information; information sensitivity</b>	<b>nature délicate de l'information</b> (n. f.)
<b>smishing</b>	<b>hameçonnage par message SMS</b> (n. m.); <b>hameçonnage par message texte</b> (n. m.); <b>hameçonnage par SMS</b> (n. m.)
<b>software piracy</b>	<b>piratage de logiciel</b> (n. m.)
<b>spam</b>	<b>pourriel</b> (n. m.)
<b>spambot</b>	<b>robot pourrielleur</b> (n. m.)
<b>spearphishing</b>  NOTE Orthographic variant: <i>spear phishing, spear-phishing</i> . Targeted transmission of personalized, fraudulent emails.	<b>hameçonnage ciblé</b> (n. m.); <b>harponnage</b> (n. m.) NOTA Envoi ciblé de courriels frauduleux personnalisés.
<b>system of notarization</b>	<b>système de notarisation</b> (n. m.)
<b>- T -</b>	
<b>techno-addict; technonerd</b>	<b>accro de la technologie</b> (n. m. et f.); <b>maniaque de la technologie</b> (n. m. et f.); <b>technomane</b> (n. m. et f.)
<b>technophile</b>	<b>technophile</b> (n. m. et f.)
<b>technological process</b>	<b>procédé technologique</b> (n. m.)
<b>technological solution</b>	<b>solution technologique</b> (n. f.)
<b>technology-based document</b>	<b>document technologique</b> (n. m.)
<b>technology neutrality</b> NOTE No particular communication medium, such as paper or data, is favoured.	<b>neutralité technologique</b> (n. f.) NOTA Le fait de ne pas privilégier le papier ou le numérique comme moyen de communication.
<b>technonerd; techno-addict</b>	<b>accro de la technologie</b> (n. m. et f.); <b>maniaque de la technologie</b> (n. m. et f.); <b>technomane</b> (n. m. et f.)
<b>telehealth</b>	<b>télesanté</b> (n. f.)
<b>teleinformatics</b>	<b>téléinformatique</b> (n. f.)
<b>temporary judicial order</b>	<b>ordonnance judiciaire temporaire</b> (n. f.)
<b><i>The Electronic Commerce and Information Act</i></b>	<b><i>Loi sur le commerce électronique et l'information électroniques</i></b> (n. f.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>trace program</b>	<b>programme de dépistage</b> (n. m.); <b>programme de traçage</b> (n. m.)
<b>trafficking in identity information</b>	<b>trafic de renseignements identificateurs</b> (n. m.)
<b>transfer a technology-based document, to</b>	<b>transférer un document technologique</b> (v.)
<b>trap server</b> NOTE The term <i>honey pot</i> is a computerese term.	<b>piège à pirates</b> (n. m.) NOTA Le terme <i>pot de miel</i> fait partie du jargon informatique.
- U -	
<b>unauthorized access</b>	<b>accès non autorisé</b> (n. m.)
<b>unauthorized appropriation</b> NOTE Unauthorized appropriation of computer equipment.	<b>appropriation non autorisée</b> (n. f.) NOTA Appropriation non autorisée du matériel informatique.
<b>unsubscribe mechanism</b>  NOTE Under Canada's anti-spam legislation, a person to whom the commercial electronic message is sent may, at no charge, require termination of any commercial electronic messages, or any specified class of such messages.	<b>mécanisme de désabonnement</b> (n. m.) NOTA D'après la loi canadienne anti- pourriel, une personne qui reçoit un message électronique peut exprimer sans frais sa volonté de ne plus recevoir d'autres messages électroniques commerciaux ou certaines catégories de ceux-ci.
- V -	
<b>vicarious liability</b>	<b>responsabilité du fait d'autrui</b> (n. f.)
<b>virtual transaction; electronic transaction; e-transaction; online transaction</b>	<b>transaction électronique</b> (n. f.); <b>transaction en ligne</b> (n. f.)
<b>virus dissemination</b>	<b>propagation de virus</b> (n. f.)
<b>vishing</b>	<b>hameçonnage téléphonique</b> (n. m.); <b>hameçonnage vocal</b> (n. m.)
<b>voice recognition</b>	<b>reconnaissance vocale</b> (n. f.)
- W -	
<b>web blackmailer</b>	<b>maître chanteur sur le Web</b> (n. m.) NOTA Le féminin, rare, est <i>maîtresse chanteuse sur le Web</i> .
<b>webcam</b>	<b>webcaméra</b> (n. f.)

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

Mini-lexique anglais-français

<b>web hoster; hoster</b>	<b>hébergeur (n. m.); hébergeur sur le Web (n. m.)</b>
<b>webinar</b>	<b>webinaire (n. m.)</b>
<b>withdrawal of consent</b>	<b>retrait du consentement (n. m.)</b>
<b>written document</b>	<b>écrit (n. m.)</b>
- X -	
- Y -	
- Z -	

# Information Technology and Law Technologies de l'information et droit

## Bibliographie sommaire

### Ouvrages spécialisés en anglais

BROWN, Shaun, et Kris KLEIN. *A Complete Guide to E-marketing under Canada's Anti-Spam Legislation*, Ontario, Toronto, Carswell, ©2011, xv, 170 p.

CAMPBELL, R. L. *Legal Issues in Electronic Commerce*, 3<sup>rd</sup> ed., Ontario, Concord, Captus Press, 2010, xi, 494 p.

KNIGHT, Jamie, Sharon CHILCOTT et Melanie MCNAUGHT. *Canada Personal Information Protection and Electronic Documents Act: Quick Reference*, 2013 Edition, Toronto, Thomson Reuters Canada Limited, ©2012, 222 p.

MORGAN, Charles, et Julien SAULGRAIN. *E-mail Law*, Ontario, Markham, LexisNexis Canada Inc., 2008, 158 p.

SCASSA, Teresa, et Michael DETURBIDE. *Electronic Commerce and Internet Law in Canada*, 2<sup>nd</sup> ed., Toronto, CCH Canadian Limited, ©2012, xvi, 524 p.

### Ouvrage spécialisé en français

KELCI, Sevgi. *La responsabilité pénale des intermédiaires techniques à la lumière des pratiques internationales*, Québec, Cowansville, Éditions Y. Blais, ©2010, xix, 269 p.

### Ouvrage bilingue

HANDA, Sunny, Claude MARSEILLE et Martin SHEEHAN. *E-commerce legislation and materials in Canada = Lois sur le commerce électronique au Canada et documents connexes*, Ontario, Markham, © LexisNexis Canada Inc., June 2005/Juin 2005, ix, 883 p.

### Sites Internet

AFNOR BOUTIQUE ÉDITIONS. *NF ISO/CEI 27002 Janvier 2014 : Technologies de l'information – Techniques de sécurité – Code de bonne pratique pour la gestion de la sécurité de l'information*, [En ligne]. [<http://www.afnor.org/profils/activite/tic/code-de-bonne-pratique-pour-la-gestion-de-la-securite-de-l-information-une-des-normes-du-mois-a-decouvrir>] (Consulté le 11 février 2015).

## Information Technology and Law Technologies de l'information et droit

CANADA. JUSTICE LAWS WEBSITE. *An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act*, [En ligne], 2015. [[http://lois-laws.justice.gc.ca/eng/AnnualStatutes/2010\\_23/FullText.html](http://lois-laws.justice.gc.ca/eng/AnnualStatutes/2010_23/FullText.html)] (Consulté le 15 janvier 2015).

CANADA. JUSTICE LAWS WEBSITE. *Personal Information Protection and Electronic Documents Act (S.C. 2000, c. 5)*, [En ligne], Date modified : 2015-02-19. [<http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/P-8.6/index.html>] (Consulté le 15 janvier 2015).

CANADA. SITE WEB DE LA LÉGISLATION (JUSTICE). *Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications*, [En ligne], 2015. [[http://lois-laws.justice.gc.ca/fra/LoisAnnuelles/2010\\_23/TexteComplet.html](http://lois-laws.justice.gc.ca/fra/LoisAnnuelles/2010_23/TexteComplet.html)] (Consulté le 15 janvier 2015).

CANADA. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA. Archivé – *Lexique des nouvelles technologies de l'information (anglais-français/français-anglais)*, [En ligne], date de modification : 2008-05-08. [<http://www.bt-tb.tpsgc-pwgsc.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=211>] (Consulté le 2 février 2015).

CANADA. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA. *Gestion de l'information Fascicule 2 : Lexique de la sécurité de l'information : Bulletin de terminologie 290*, [En ligne], date de modification : 2013-08-21. [<http://www.bt-tb.tpsgc-pwgsc.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=2093>] (Consulté le 3 février 2015).

CANADA. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA. Archivé – *Lexique panlatin d'Internet*, [En ligne], 2001. [<http://www.bt-tb.tpsgc-pwgsc.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=489>] (Consulté le 4 février 2015).

COMITÉ DES MESURES EN MATIÈRE DE CONSOMMATION. *Annexe 3 : Code type sur la protection des renseignements personnels*, [En ligne]. [<http://cmcweb.ca/eic/site/cmc-cmc.nsf/fra/fe00076.html>] (Consulté le 20 mars 2015).



## Information Technology and Law Technologies de l'information et droit

CONSUMER MEASURES COMMITTEE. *Appendix 3: Model Code for the Protection of Personal Information*. [En ligne]. [<http://cmcweb.ca/eic/site/cmc-cmc.nsf/eng/fe00076.html>] (Consulté le 20 mars 2015).

INDUSTRIE CANADA. DIRECTION GÉNÉRALE DES POLITIQUES NUMÉRIQUES. Archivé – *L'Initiative canadienne pour le commerce électronique*, [En ligne], date de modification : 2009-02-11. [[http://www.ic.gc.ca/eic/site/ecic-ceac.nsf/fra/h\\_gv00354.html](http://www.ic.gc.ca/eic/site/ecic-ceac.nsf/fra/h_gv00354.html)] (Consulté le 15 janvier 2015).

INDUSTRY CANADA. DIGITAL POLICY BRANCH. Archived – *Canadian e-Business Initiative*, [En ligne], Date modified: 2009-02-11. [[http://www.ic.gc.ca/eic/site/ecic-ceac.nsf/eng/h\\_gv00354.html](http://www.ic.gc.ca/eic/site/ecic-ceac.nsf/eng/h_gv00354.html)] (Consulté le 15 janvier 2015).

ONTARIO. *Electronic commerce Act, 2000*, [En ligne], Last amendment: 2013, c. 2, Sched. 5. [[http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/english/elaws\\_statutes\\_00e17\\_e.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/english/elaws_statutes_00e17_e.htm)] (Consulté le 11 février 2015).

ONTARIO. *Loi de 2000 sur le commerce électronique*, [En ligne]. [[http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/french/elaws\\_statutes\\_00e17\\_f.htm](http://www.e-laws.gov.on.ca/html/statutes/french/elaws_statutes_00e17_f.htm)] [En ligne], dernière modification : 2013, cahp. 2, annexe 5. (Consulté le 11 février 2015).

PARLEMENT DU CANADA. PUBLICATIONS DE RECHERCHE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT. *Cybercriminalité : les enjeux*, [En ligne], 2012. [<http://www.parl.gc.ca/content/lop/researchpublications/2011-36-f.htm>] (Consulté le 2 février 2015).

PARLIAMENT OF CANADA. LIBRARY OF PARLIAMENT RESEARCH PUBLICATIONS. *Cybercrime: Issues*, [En ligne], 2012. [<http://www.parl.gc.ca/content/lop/researchpublications/2011-36-e.htm>] (Consulté le 2 février 2015).

SITE WEB DE LA LÉGISLATION (JUSTICE). *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (L.C. 2000, ch.5)*, [En ligne], date de modification : 2015-02-19. [<http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/P-8.6/index.html>] (Consulté le 15 janvier 2015).

### Bases de données virtuelles

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium Plus* (+ outils), [En ligne]. [<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>].

**Information Technology and Law  
Technologies de l'information et droit**

INSTITUT CANADIEN D'INFORMATION JURIDIQUE (CANLII), [En ligne].  
[\[http://www.canlii.org\]](http://www.canlii.org).

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Grand dictionnaire terminologique (GDT)* et *Banque de dépannage linguistique (BDL)*, [En ligne].  
[\[http://w3.granddictionnaire.com\]](http://w3.granddictionnaire.com).

UNIVERSITÉ DE MONCTON. FACULTÉ DE DROIT, CENTRE DE TRADUCTION ET DE TERMINOLOGIE JURIDIQUES (CTTJ). *Juriterm Plus* (+ outils et liens), [En ligne].  
[\[http://www8.umoncton.ca/cttj/juritermplus/cttj/juriterm.dll\]](http://www8.umoncton.ca/cttj/juritermplus/cttj/juriterm.dll).

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL. TransSearch, c2001, 2003, [En ligne].  
[\[http://www.tsrali.com/\]](http://www.tsrali.com/).